

翻译专项练习

1. 他想到的是对人民的贡献而不是他的荣誉。

What he thinks about / of is not his honour but his devotion to the people.

2. 这本书比他提及的那本书好得多。

This book is much better than the one he mentioned.

3. 作为一名高三学生，我已经习惯于刻苦学习。

As a senior three student, I am accustomed to studying hard.

4. 虽然自然界的许多规律尚未发现，但它们确实存在于自然界中。

Though many laws of nature have not been discovered, they actually exist in nature.

5. 他住在一个小镇里，对外面的世界了解甚少。

He lives in a small town and knows little about the outside world.

6. 今天上午校长提醒我们，如果天气不好，学校运动会将延期举行。

This morning the headmaster reminded us that the school sports meet would be put off if the weather was not fine.

7. 这些广告旨在吸引消费者购买商品。(appeal)

These advertisements aim at appealing to consumers to buy their goods.

8. 养成一种爱好对一个人的身心健康有好处。

Developing a hobby will do good to one's physical and mental health.

9. 和世界万物一样，语言也得与时俱进。

Like everything else in the world, language will change with time.

10. 任何有良知的中国人都希望中国将尽快统一。

Any Chinese with good conscience hopes that China will be reunited as soon as possible.

11. 一般来说“便宜没好货”，但这并非一定如此。

Generally speaking, cheap goods are usually not good, but it is not necessarily so.

...are usually of poor quality / poor in quality

12. 我把自己视为一名世界公民，并相信教育和能力比国籍更重要。

I view myself as a global citizen and believe that education and ability are more important than one's nationality.

13. 他碰巧以前做过这个练习。

...happen to do...

He happened to have done this exercise (s) before.

14. 我很少见到像亨利这样考虑周到的人。

Seldom do I see...

...such...as...

Seldom do I see such a thoughtful person as Henry.

15. 你对正在读的这篇文章的话题熟悉吗？

...be familiar with...

...be familiar to...

...the topic of the article

Are you familiar with the topic of the article you are reading?

16. 问题发现得越早，解决起来就越容易。

The earlier...the easier...

...find the problem / solve the problem

The earlier the problem is found / discovered, the easier it is to be solved.

17. 学习就如逆水行舟，不进则退。

...be like...

...sail against the current

...either ...or...

...keep going ahead / keep falling behind

Study is like sailing against the current: either you keep going ahead or you keep falling behind.

18. 只要彼此都有这种愿望，短暂的交往也会发展成长久的友谊。

Only if...

...have the wish

...short-term contact / long-lasting friendship

...develop into...

Only if both have the wish, short-term contact may develop into long-lasting friendship.

19. 我走这条路去同济大学对吗？

...be on the right way to...

Am I on the right way to Tongji University?

20. 没人把他的提议当回事。

...take...seriously

Nobody took his proposal seriously.

21. 我希望戒烟的人越来越多，学抽烟的人越来越少。

I hope that... / ...hope to do...

More and more people

Fewer and fewer people

...give up smoking

I hope that more and more people will give up smoking and that fewer and fewer will start.

22. 我看不出你让儿子与其他孩子一起玩有什么坏处。

I can't /don't see any...

...let sb do...

...play with sb

I can't see any harm in letting your son play with other children.

23. 她叫我不要走远，因为晚饭马上就要烧好了。

...to stay within call

...be ready

She told me to stay within call, for supper was nearly ready.

24. 承蒙你慷慨相助，我的感激之情难以言表。

It is generous of sb to do...

...appreciate it very much

...more than I can say

It was generous of you to help me, and I appreciate it more than I can say.

25. 献血是每一个健康公民的责任。

It is one's duty to do...

...donate ...to sb.

It is a healthy citizen's duty to donate blood to the sick.

26. 她康复的希望似乎很小，然而医生们还在尽力而为。

There is (no) hope of ...

There seems to be hope of...

...do what one can do.../ ...do all that one can do...

Recover from... / recovery

There seems little hope of her recovery. However, the doctors are still doing all they could.

27. 任何一个考试中作弊的学生都将受到严惩。

Whoever... / Anyone who...

...cheat in the exam

...punish sb

Whoever cheats in the exam will be punished severely.

28. 人各有所见，因此你最好不要设法去说服别人。

...have one's opinion

...had better do / not do...

...persuade sb / try to persuade sb.

Each can have his own opinion, and therefore you had better not try to persuade others.

29. 她英语说得这么好，以至于她的老师认为她是在英国或美国长大的。

...speak good English / speak English well

...bring up sb / raise / educate sb

She could speak such good English that her teacher thought she was brought up in Britain or the United States.

30. 考虑到身体不好这样一个事实，工厂让他提前退休了。

Considering the fact that...

Be in poor health

Retire ahead

Considering the fact that he is in poor health, the factory let him retire ahead.

31. 大多数学生都支持他所提出的建议。

...be in favour of...

...put forward a proposal / suggestion

Most students are in favour of the proposal he put forward.

32. 在伦敦停车一个小时要花费 3.6 美元。

It cost sb money to do...

It will cost you 3.6 dollars to park your car for an hour in London.

Parking in London will cost you 3.6 dollars an hour.

33. 学会并掌握这门课程需要毅力。

...to learn and to master this course

...involve doing... / sth

To learn and to master this course involves perseverance.

34. 你确信你能修好我的计算机？

...be sure that ... / to do...

...can / be able to do...

Are you sure that you can fix / repair my computer?

35. 我万万没有想到他只身一人步行到了西藏。

It never occurred to sb that...

...walk to Tibet / go to Tibet on foot

...alone / by oneself

It never occurred to me that he walked to Tibet alone.

36. 我们将在明天的课上进一步讨论这个问题。

...discuss the topic / problem further

...go further into the topic / problem

...in class tomorrow

We will discuss the problem further in class tomorrow.

37. 人的一生不可能永远是一帆风顺的。你应该勇敢地面对一个又一个挑战。

...be always successful / smooth

...be in smooth water all one's life

...face bravely...

...one challenge after another

A person's life cannot be always successful. You should face bravely one challenge after another.

38. 我很感激你们及时来营救了我的父母。

...be grateful to sb for sth / doing ...

...come to one's rescue

...come to rescue sb

In time / on time

I am really grateful to you for coming to my parents' rescue in time.

I'm really grateful to you for coming to rescue my parents in time.

39. 我真希望我的英语说的和他一样流利。

I wish that...

...speak English as fluently as...

I do wish that I could speak English as fluently as he.

40. 我不理解的是他从哪里得到的消息。

What I can't understand is that...

...get the information

What I can't understand is where he got the information.

41. 从这个例子可以看出, 在我们面前没有解决不了的问题。

It can be seen from this example / case that...

...no problem that can't be solved

It can be seen from this case that there are no problems that can't be solved before us.

42. 如果你能采用先进的方法, 你就能取得事半功倍的效果。

...adopt the advanced method

...can / be able to achieve the result with effort

If you adopt the advanced method, you are able to achieve twice the result with half the effort.

43. 他的计划听上去了不起, 可是执行起来却一定会困难重重。

...sound great / wonderful

...have difficulty in doing...

...there is difficulty in doing...

...carry out the plan

His plan sounds great, but we certainly have much difficulty in carrying it out.

44. 他精彩的演讲给我留下了深刻的印象。

...leave / make / give an impression on sb

His wonderful speech left a deep impression on me.

45. 你的问题在于不做实验就下结论。

...draw a conclusion without ...

Your problem is that...

Your problem is that you draw a conclusion without experiment.

46. 他显然不愿意按吩咐去做。

It is obvious that... / obviously, ...

...be willing / unwilling to do...

...be asked / told to do...

It is obvious that he is unwilling to do as he is asked to.

47. 尽管计划连连失败, 但他还是充满信心。

...fail again and again

...have confidence in oneself

...be confident of...

Though the plan failed again and again, he still had much confidence in himself.

48. 人们不再认为老师要在各个领域比学生知道得多是件天经地义的事。

...take it for granted that...

...no longer / no more / not ...any longer

...know more than...

...in every field

People no longer take it for granted that teachers should know more than students in every field.

49. 是有志者，事竟成的信念帮助他实现了梦想。

It was ...that...

It was the belief that...that...

Where there is a will, there is a way.

...help (to) do..

...realize one's dream / Cf. one's dream come true

It was the belief that where there is a will, there is a way that helped to realize his dream.

50. 为了减少城市的空气污染，人们在许多车上已经用天然气来代替汽油。

...reduce the air pollution...

...replace...with ... / substitute...for...

To reduce levels of the air pollution in cities, people have replaced petrol with natural gas in many motor vehicles.

51. 为了跟上科技的最近发展，他经常从互联网上搜集大量的资料。

...keep up with...

...search and collect information

The Internet

In order to keep up with the latest development of science and technology, he often collect a lot of information from the Internet.

52. 随着购物中心在中国的兴起，人们购买生活日用品越来越方便了。

With the rise of...

It is convenient for sb to do...

Household commodities

With the rise of shopping mall in China, it is getting more and more convenient for people to buy household commodities.

53. 人类已渐渐地意识到即使一个小物种的灭绝也会严重影响自然界的平衡。

...come to realize that... / be conscious / aware of...

a (small) species of ...

...become extinct

...disturb the balance of Nature

Man has come to realize that the balance of Nature will be disturbed even if a small species of animals become extinct.

54. 因特网的发展使我们有可能获取我们所需的任何信息。

...make it possible to do...

The development of the Internet makes it possible for us to get any information we need.

55. 地球为人类提供了各种生存的条件，我们有责任去保护它。

...provide sb with sth.

It is one's duty to do...

The earth provides man with varieties of living conditions, so it is our duty to protect it.

56. 毫无疑问, 技术进步会使人们能生活得更舒适愉快。

There is no doubt that... / No doubt, ...

...enable / make sb (to) do...

...live in a comfortable and pleasant way

No doubt, the development of technology will enable / make people (to) live more comfortably and pleasantly.

57. 广告经常诱导人们买那些他们并不真正需要的东西。

...tempt sb to do...

Advertisements often tempt people to buy what they don't really need.

58. 对金钱的强烈欲望会导致人们不择手段来获得财富。

A strong desire for ... / the desire to do...

...lead to...

The strong desire for money leads people to make fortune by any / all means.

59. 如果不采取任何措施保护环境, 数千种珍奇动物就会在不久的将来遭灭顶之灾。

...take measures to do... / take action to do... / take steps to do...

If no measures are taken to protect the environment, thousands of rare species of animals will become extinct in the near future.

60. 那天我真粗心, 把你的名字写错了。

It is careless of sb to do...

Misspell one's name

The other day: a few days ago

It was so careless of me to misspell your name the other day.

61. 一个人童年所经历的一切往往对一生都会产生重大影响。

...experience in one's childhood

...affect / have an effect / impact / influence on...

...be likely to do...

...all one's life / in one's rest life

What a person / one experienced in his childhood will / is likely to affect a person in his rest life.

62. 如果你不注意拼写, 很难在考试中得高分。

...get a high / low mark

...pay attention to... / ...take no notice of...

You won't get high marks in examinations unless you pay attention to your spelling.

63. 从他的举止来看, 他一定受过良好的教育。

Judging from / by...

...be well educated / ...receive good education

Judging from his behaviour, he must have been well educated.

64. 在这样一座大城市里要找到一件称心的工作不是轻而易举的事。

It is not easy / quite difficult to do ...

...find a satisfactory job

...such a big city / a big city like this

It is quite difficult to find a satisfactory job in such a big city.

65. 求援工作已持续多日，失踪的人基本无生还的可能了。

Rescue work

Go on / last

for days

There is possibility that ...

Be alive

The missing people

The rescue work has been going on for days, and there is little possibility that the missing people are still alive.

66. 求援我以持续多日，失踪的人基本无生还的可能了。

There is no / little possibility of ... / that...

The missing people

...be alive / survive

There is no / little possibility that the missing people are still alive.

67. 前天我们订购了二十台洗衣机。

The day before yesterday

...order sth. / place an order for...

The day before yesterday, we ordered twenty washing machines.

68. 因为大雨，校运会将不得不推迟。

...be put off

Because of... / due to...

The sports meet / the school sports meet

The school sports meet will have to be put off because of the heavy rain.

69. 为了您的家庭幸福，务必遵守交通规则。

...obey / keep / follow traffic rules / regulations

...for the happiness of ...

Do obey the traffic rules for the happiness of your family.

70. 据报道这种野生植物含有丰富的维生素。

It is reported / said that...

...be rich in... / contain / have...

This (kind of) wild plant

It is reported that this wild plant is rich in vitamins.

It is said that this wild plant contains a lot of vitamins.

71. 和园丁们一起工作让我们学到许多关于花卉的知识。

Working (together) with...

...enable sb to do...

...to learn / obtain / gain / get a lot of knowledge about...

Working with the gardeners enables us to learn a lot of knowledge about flowers.

72. 遇到困难的时候, 我们需要的不是彼此埋怨, 而是相互帮助。

When ...be in difficulty / trouble / meet with difficulties

...blame sb for sth

When we meet with difficulties, what we need is not to blame each other but to help each other.

73. 什么事情使你没能来参加晚会?

...prevent sb from doing...

...keep sb from doing...

...stop sb from doing...

What prevent you from coming to the party?

74. 我们不应该让别人认为他们的建议是无足轻重的。

...make sb do...

...think that...

...be of no importance

We shouldn't make other people think that their suggestions are of no importance.

75. 他对那个作家一无所知, 只知道他曾经出版过几本恐怖小说。

...know nothing about...

...except that...

He knows nothing about the writer except that he used to publish a few horror novels.

76. 现在的电影难得有几部能让观众看后仍能饶有兴趣地在饭后茶余谈论不休。

...be worth doing...

At the dinner table

Few films are interesting enough to be talked about at the dinner table.

Few films are worth talking about at the dinner table by audience with enough interest.

77. 在中国住了三年之后, 他已经习惯了这里的气候。

...be accustomed to doing... / sth.

Having been living in China for three years, he is accustomed to the climate here.

78. 就规模来看, 全运会可谓是中国最重要的运动会。

In terms of ...

The National Games

In terms of the scale, the National Games are the most important sports meet in China.

79. 在少数发展中国家, 有些孩子没有受教育的机会。

Have access to

A few developing countries

In a few developing countries, some children still have no access to education.

80. 你认为花那么多的时间和钱去克隆一头牛值得吗?

It is worthwhile to do sth.

Spend time and money doing sth.

Clone a cow

Do you think it worthwhile to spend so much time and money cloning a cow?

81. 新建的语音室不久将向全体师生开放。

The newly-built language lab

Be open to

All the teachers and students

The newly-built language lab will soon be open to all the teachers and students.

82. 这家公司无力在这么短的时间内还清债务。

Be capable of

Pay off the debts

In such a short time

The company is not capable of paying off the debts in such a short time.

83. 我认为数学和物理一样重要。

Be of equal importance

I think maths and physics are of equal importance.

84. 在去书店之前, 我把所有要买的书列了一张单子。

Make a list of

Want to buy

I made a list of all the books that / what I wanted to buy before I went / going to the bookstore.

85. 这些孩子对蚂蚁如何找食物非常好奇。

Be curious about

How to do sth.

The children are curious about how ants find their food.

86. 应该鼓励学生将课堂上所学的知识运用到实践中去。

Encourage sb. To do sth.

Knowledge / in class

apply... to practice

Students should be encouraged to apply what / the knowledge they have learned in class to practice.

87. 直到上世纪初, 人们才了解电对于我们的生活有着重要影响。

Not ... until...

It is...that...

The beginning of last century

Get to know

Have an impact on

It was not until the beginning of last century that people got to know that electricity has a great impact on our life.

88. 这部有关第一次世界大战的历史小说引人入胜, 我简直爱不释手。

The historical novel

About World War I / the First World War

So ... that...

Attractive

Bear to do / stand doing

Part with / put down / aside / leave aside

The historical novel about World War I is so attractive that I can't stand parting with it.

89. 一般而言，在西方国家询问女性的年龄和个人情况是不礼貌的。

Generally speaking

Inquire about

It is impolite to

It is impolite to inquire about women's age and personal affairs in western countries.

90. 他们应从这件事中吸取教训，玩火者必自焚。

Learn a lesson from...

Play with fire

Be sure to get burnt

They should learn a lesson from this incident: he who plays with fire is will be sure to get burnt.

91. 这位作家生活在 18 世纪 60 年代，但他的作品到 90 年代才流行。

In the 1760's /

Become popular

The writer lived in the 1760's, but his words didn't become popular until the 90s.

92. 我们只有一个可以生存的地球，浪费任何土地资源都承受不起。

There is only one earth...

Afford to do sth.

Waste land resources

There is only one earth on which we can live, so we can't afford to waste any land resources.

93. 没有什么东西能替代新鲜的空气和干净的水，所以我们一定要竭尽全力保护环境。

Substitute for

Fresh air / clean water

Do one's best to do ... / make every effort to do...

Protect the environment

There is no substitute for fresh water and clean water. Therefore, we must make every effort to protect the environment.

94. 关于伊拉克战争的报道占据了该报头版的大部分版面。

Reports on Iraq War

The front page

Reports on Iraq War occupied most of the front page of the newspaper.

95. 汤姆说他看过这部电影，但要说到细节，他却一无所知。

come to the details

Know nothing

Tom said that he had seen the film, but when it came to the details, he knew nothing.

96. 他想到的是对人民的贡献而不是他的荣誉。

What he thinks of is ...instead of...

...one's devotion to the people

...one's honour

What he thought of / about was his devotion to the people instead of his honour.

97. 这本书比他提及的那本好得多。

This book is better than that one...

This book is much better than the one he mentioned.

98. 作为一名高三学生, 我已经习惯于刻苦学习。

Being a Senior Three student

...be accustomed to ...

...working hard / hard work

Being a Senior Three student, I have been accustomed to working hard.

99. 虽然自然界的许多规律尚未发现, 但它们确实存在于自然界中。

...laws of nature

...exist in nature

...be discovered

Though many laws of nature have not been discovered, they actually exist in nature.

Not having been discovered, many laws of nature actually exist in nature.

100. 他住在一个小镇里, 对外面的世界了解甚少。

...live in a small town

...limit his knowledge of ...

The outside world

That he lives in a small town limits his knowledge of the outside world.

His residence in a small town limits his knowledge of the outside world.

101. 今天上午校长提醒我们, 如果天气不好, 学校运动会将延期举行。

...remind sb of sth.

...put off the sports meet

This morning the headmaster reminded us that the school sports meet would be put off if the weather was bad.

102. 你是否意识到那个人在注视你?

Be conscious of / be aware of...

Stare at...

Are you conscious of the man who is staring at you?

103. 均衡的膳食是使人保持身体健康的重要因素。

A well-balanced diet

An important factor

Keep healthy

A well-balanced diet is an important factor to keep people healthy.

104. 她从不满足自己所取得的成绩。

Be satisfied with...

What one has achieved

She is never satisfied with what she has achieved.

105. 如果我们去欺骗顾客，那是不光彩的。

Cheat sb.

It is dishonest for sb. to do sth.

It is dishonest for us to cheat the customers.

106. 没有比这本书更值得一读的东西了。

Be worth doing sth.

Reading this book

More ... than...

Nothing else is more worth reading than this book (is).

107. 我没能九点钟赴约，我要向你道歉。

Apologize to sb. / express one's apologies for sth.

Be able to do sth.

Keep one's appointment

I would like to express my apologies for not being able to keep our 9 o'clock appointment.

108. 和世界万物一样，语言也得与时俱进。

Like everything else in the world

Change with...

Like everything else in the world, languages have to change with the times.

109. 学生们请求老师不要布置太多的作业。

Request that...

Too much

Assign homework

The students request(ed) that teachers should not assign too much homework.

110. 我们应该对一些英语国家的文化有大致的了解。

Get a general idea of

The cultures of

An English-speaking country

We should get a general idea of the cultures of some English-speaking countries.

111. 我们的祖国从来没有象今天这样强大。

Never before

Be so powerful as it is

Never before has our country been so powerful as it is today.

112. 使市民们高兴的是，苏州河不再是几年前的样子了。

To one's delight / joy

No longer / not any longer

...is not what it used to be

To the delight of the citizens, the Suzhou River is no longer what it used to be years ago.

113. 我们觉得互联网是我们获得新信息的重要来源之一。

We think...

One of the important sources

Turn to ... for ...

new information

We think that the Internet is one of the important sources to which we can turn for new information.

114. 要在一个大城市找到一些不花钱的娱乐不是件困难的事。

It is not difficult / easy to do sth.

Find some entertainments in a big city

Free of charge / without charge / at no cost

It is not difficult to find some entertainments free of charge in a big city.

115. Peter 全神贯注地看小说，根本没有听见我说的话。

Be absorbed in

So ... that... / ... so that...

Not hear what ...

Peter was so absorbed in his novel that he didn't hear what I had said to him.

116. 近几年生态旅游在全世界有 5 个百分点的年增长率。

In recent years / in the past few years

Eco-tourism

An annual growth of 5% worldwide

In recent years, eco-tourism has enjoyed an annual growth of 5% worldwide.

117. 在即将采取的所有措施中，教育无疑是第一位的。

Take measures

Of all the measures to take

There is no doubt that... / no doubt,

On (the) top of the list

Of all the measures to take, no doubt, education is on top of the list.

118. 这个地区的经济发展很快，可是某些市民的素质还不尽如人意。

In this area

the economy develops rapidly / fast

Be not satisfactory

Be lacking in satisfactory qualities

The qualities of the citizens

Though the economy in this area is developing very fast, the qualities of some citizens are still not satisfactory.

119. 我们决定拿他开个玩笑教训他一次。(joke)

play a joke on sb.

give sb. a lesson

We decided to play a joke on him to give him a lesson.

120. 没人把他的提议当回事。

...take ...seriously

No one takes his proposal seriously.

121. 我们盼望的机会可能在最后一刻才会出现。

...hope for a chance

...at the last moment

The chance that we are hoping for may come at the last moment.

122. 我希望戒烟的人越来越多, 学抽烟的人越来越少。

...more and more people / fewer and fewer people

...give up doing...

I hope that...and that...

I hope that more and more people will give up smoking and that fewer and fewer will start.

123. 我看不出你让儿子与其他孩子一起玩有什么坏处。

...see harm in...

...let sb do ...

...play with sb

I can't see any harm in that you let your son play with other children.

124. 她叫我不要走远, 因为晚饭马上就要烧好了。

...tell sb to do...

Stay within call

...be ready

She told me to stay within call, for supper is nearly ready.

125. 承蒙你慷慨相助, 我的感激之情难以言表。

It is generous of sb to do...

...appreciate it very much if...

It was very generous of you to help me, and I appreciate it more than I can say.

126. 这些广告旨在吸引消费者购买商品。

aim at doing sth. / the aim / purpose of

appeal to sb. to do sth.

to buy goods

These advertisements aim at appealing to the consumers to buy the goods.

The aim / purpose of these advertisements is to appeal to consumers to buy the goods.

127. 养成一种爱好对一个人的身心健康有好处。

Take up a hobby

Do good to / be good for / be beneficial to

Physical and mental health

Taking up a hobby will do good to one's physical and mental health.

It is good for one's physical and mental health to take up a hobby.

Taking up a hobby is beneficial to / benefits one's physical and mental health.

128. 我老是希望我的勤奋能给新来的老师留下印象。

...one's diligence

Impress sb with sth.

I am always hoping to impress my new teacher with my diligence.

129. 任何有良知的中国人都希望中国将尽快统一。

any Chinese with good conscience

hope that...

be reunited

Any Chinese with good conscience hopes that China will be reunited as soon as possible.

130. 一般来说“便宜没好货”，但这并非一定如此。

generally speaking

Cheap articles / poor in quality / of poor quality

It is not necessarily so / true

Generally speaking, cheap articles are usually of poor quality / poor in quality, but it is not necessarily so / true.

131. 我把自己视为一名世界公民，并相信教育和能力比国籍更重要。

Regard... as / think of ... as / look upon...as / consider ... (to be) / view...as

believe that

more important than

...a global citizen

I regard myself as a global citizen and believe that education and ability are more important than nationality.

132. 那些残疾人渴望为社区做出自己的贡献。

The disabled people

Long to do sth.

Make contributions to sth.

Those disabled people longed to make their own contributions to the community.

133. 她迫不及待地要回家告诉家人这个好消息。

Can't wait to do sth.

Tell / inform sb. about / of sth.

She couldn't wait to get / go / return home to tell her family about the good new.

134. 警察拘留了与一次银行抢劫案有牵连的那几个人。

The police arrest...

Be in connection with...

A bank robbery

The police arrested a few people who were in connection with a bank robbery.

135. 不幸的是, 有些电视节目对极端有害。

Unfortunately

TV programs

Be harmful to sb.

Unfortunately, some television programmes have been extremely harmful to the young / young people.

136. 承担这项特殊任务对你是极大的光荣。

It is a great honour for sb. to do sth.

To undertake such a special job / task

It is a great honour for you to undertake such a special task / job.

137. 翻开任何人的皮包或衣袋看看, 里面都可能至少有一部手机和一个钱包。

Look inside

Anyone's handbag or pocket

Do...and you will...

A mobile phone or a wallet / purse

Look inside (almost) anyone's handbag / purse or pocket, and you will find that it contains at least a mobile phone and a wallet.

138. 凡是想要生存的人都要依靠社会。

Those who... / whoever ...

Want to survive

Be dependent on

Whoever wants to survive must be dependent on society.

139. 毫无疑问, 坐飞机比坐汽车安全。

There is no doubt that...

Take a plane / take a car

Travel by plane / in a car

It is safer...than...

There is no doubt that it is safer to take a plane than to take a car.

140. 七年的训练使得他能够冷静地处理这件事。

The 7-year training

Deal with...calmly

Enable sb. to do sth.

The 7-year training enabled him to deal with it calmly.

141. 做一件毫无价值的工作就意味着浪费我们宝贵的时间。

Do a valueless job

Waste one's time

Doing a valueless job means wasting our precious time.

142. 当你午夜一个人的时候, 你想的越多, 就越害怕。

Be alone / by oneself at midnight

The more ...the more...

When you are alone at midnight, the more you think, the more frightened you will be.

143. 上海近些年来发生了巨大的变化, 取得了举世瞩目的成就, 因此很多国外公司来投资。

Great changes have taken place

Make great / outstanding achievements

Come to invest

In the past / last few years

Great changes have taken place and outstanding achievements have been made in Shanghai in the past few years so many foreign companies come to invest.

144. 给我留下深刻印象的不是那位艺术家的成功, 而是他的勤奋和毅力。

What impressed me most is ...

Success / diligence / perseverance

Not...but...

What impressed me most is not the artist's success but his diligence and perseverance.

145. 承蒙邀请到开幕式上演讲是我的一大荣幸。

An honour to do sth.

Speak / make / give / deliver a speech

I feel it a great honour to be invited to give a speech at the opening ceremony.

146. 是否这种药物对禽流感有效果还有待观察。

It remains to be observed...

Be effective against...

Bird flu

It remains to be observed whether this drug / medicine is effective to the bird flu.

147. 数以千计的科学家为神州六号的成功发射做出了巨大的贡献。

Thousands of scientists

Make great contributions to the successful launch of Shengzhou VI

Thousands of scientists have made great contributions to the successful launch of Shengzhou VI.

148. 学海无涯这句话激励着我发奋学习去探索未知的世界。

There is no end of learning /

Inspire / encourage sb. To do sth.

The unknown world

The saying "there is no end of learning" inspires me to study hard to explore the unknown world.

149. 我们公司会安排一位资深的总工程师来为你们检查设备。

Arrange for sb. to do sth.

A senior chief engineer

Examine / check the equipment

Our company will arrange for a senior chief engineer to examine your equipment.

150. 他忘记了安全规则, 所以在过马路时发生了可怕的交通事故。

Traffic rules / safety rules

Cross the road

A traffic accident happened to sb.

He forgot the traffic rules, so a terrible traffic accident happened to him when (he was) crossing the road.

151. 我一到校门口，天就开始下雨了。

Hardly...when...

Get to / arrive at / reach

Begin to rain

Hardly had I reached the school gate when it began to rain.

152. 上海市政府正尽最大努力来改善上海市民的生活条件。

The government of Shanghai

Make effort to do sth.

Improve the living conditions

Shanghai citizens

The government of Shanghai is making great / every effort to improve the living conditions of Shanghai citizens'.

153. 这款 MP3 式样新颖，携带方便，深受青年学生的欢迎。

This kind of MP3

Fashionable / modern in style

Convenient to carry

Be popular with sb.

This kind of MP3 is fashionable and convenient to carry, so it is popular with young people.

154. 你最好要做好自力更生的准备，尽管他答应过要帮你。

You'd better...

Prepare to do sth.

Depend on oneself

Promise to do sth.

Though he has promised to help you, you'd better prepare to depend on yourself.

155. 电脑已经触及到每个人的日常生活，难怪有人说当今世界上你不懂电脑就一事无成。

Everyone's daily life

Touch on

No wonder

Do nothing without the knowledge of the computer / if you don't know about ...

The computer has touched on everyone's daily life. No wonder someone says that you can do nothing without the knowledge of computer.

156. 在书桌上的那支钢笔不是我的。

The pen on the desk

Belong to sb.

The pen on the desk doesn't belong to me.

157. 我们非常感谢老师为我们提供了如此好的书籍。

Be grateful to sb. for sth.

Provide sb. with sth.

such good books

We are grateful to our teachers for providing us with such good books.

158. 很显然他们对我们所做的事不满意。

It is obvious that...

Be satisfied with...

What we have done

It is obvious that they are not satisfied with what we have done.

159. 没有远大目标的人终将一事无成。

Those who have no great aim / goal

He who has not a great aim / goal

Achieve nothing

He who has not a great goal will not achieve anything.

160. 工厂领导应该对生产利润和环境保护一视同仁。

The leader of the factory

Treat...alike

The profits of production and environmental protection

The leader of the factory should treat the profits of production and environmental protection alike.

161. 轻轨的开通使周边的居民受益非浅。

The light rail

Open to traffic

Benefit from...

The residents who live nearby

The residents who live nearby benefit a lot from the light rail that has been opened to traffic.

162. 我不能违背自己的诺言，因为我答应过帮他。

Break one's promise

Keep one's promise

Promise to do sth.

I can't break my promise because I have promised to help him.

163. 石油价格上涨过快严重影响了世界经济。

The prices of oil

Rise too rapidly

The world economy

Affect

That the prices of oil rose too rapidly has greatly affected the world economy.

164. 你相信勤能补拙吗？

Hard work

Lack of intelligence

Make up for

Do you believe that hard work can make up for the lack of intelligence?

165. 显而易见，如今有越来越多的美国人开始担心自己的生命安全。

It is obvious that ... / Obviously, ...

Worry about sth.

One's own safety

Begin to do sth.

It is obvious that more and more Americans are beginning to worry about their own safety now.

166. 尽管上海房价已经大幅下挫，但很多人仍然买不起。

The prices of houses / housing in Shanghai

Reduce by a large rate

Afford to buy sth.

Find it difficult to do sth.

Though the prices of houses in Shanghai have been reduced by a large rate, many people still find it difficult to afford them.

167. 警方一再警告市民们不要通过互联网交友，以免上当受骗。

Warn sb. not to do sth. / against sth.

Make friends through the Internet

Again and again

In case (that)

Cheat

The police have warned again and again the citizens never to make friends through the Internet, in case that they may be cheated.

168. 抽烟有益于你的健康。

Do harm to sb. / sth. / be harmful to sb. / sth.

Smoking will do harm to your health.

169. 我当时太忙，否则，我会去帮助你们的。

Be busy at the time / moment

Otherwise / or

Go to help sb.

I was too busy at the moment. Otherwise, I would have gone to help you.

170. 他意识到他的建议冒犯了老板。

Realize that...

Offend sb.

He realized that his suggestions had offended the boss.

171. 如果你想自立的话，做什么事情都不能依赖你的父母。

To be independent

Rely on

No matter what you do / whatever you do

If you want to be independent, you shouldn't rely on your parents no matter what you do.

172. 中国的经济保持着以每年约百分之八的速度增长，这令世界上众多的经济学家为之震惊。

The Chinese economy / the economy of China

Keep increasing

By 8% / eight percent every year

Many economists in the world

Shock sb.

The economy of China keeps increasing by about 8 percent every year, which shocks many economists in the world.

173. 经过我们三个月的齐心协力，这个技术难题就迎刃而解了。

Work co-operatively for three months

The technical problem

Solve the problem

After we had worked co-operatively for three months, the technical problem was solved easily.

174. 小女孩对电脑好奇，因为她不停地问。

Be curious about...

Keep asking...

The little girl is curious about the computer, for she keeps asking questions about it.

The little kept on asking questions about the computer because she was curious about it.

175. 事故发生时谁在现场？

Be on the scene / spot

When the accident happened

Who was on the scene when the accident happened?

176. 听取你父亲的建议，否则你会后悔终身的。

follow / Listen to one's advice / suggestion

Regret all one's life

Follow your father's advice, or you will regret all your life.

177. 没有什么能比网上聊天更令这孩子喜爱的了。

There is nothing else better than...

Chat with others on the Internet / online

There is nothing else the child likes better than chatting with others online.

178. 既然你不知道这些单词的意思，为什么不查阅词典呢？

Since / now that

Why not do sth.

Look up the word in the dictionary

Now that you don't know the meaning of these words, why not look them up in the dictionary?

179. 为了“神州六号”的成功发射，科学家们正在废寝忘食地日夜工作。

In order to do sth.

Succeed in doing sth.

Launch the Shengzhou VI

Work day and night, neglecting one's meals and sleep

In order to succeed (in) launching the Shengzhou VI, the scientists are working day and night, neglecting their meals and sleep.

180. 你的父母希望尽快收到你的来信。

Hear from sb.

Your parents hope to hear from you as soon as possible.

Your parents hope that they will hear from you as soon as possible.

181. 如今我觉得掌握一门外语是必要的。

It is necessary to do sth.

Master a foreign language

It is necessary to master / have a good command of a foreign language.

182. 众所周知，这项法律下月生效。

It is well known that ...

As is well known to us all / as we all know,

Take effect / come into effect

As we all know, the law will come into effect next month.

183. 你最好采纳老师的建议，否则你就跟不上同班同学。

Adopt / follow / take one's advice / suggestions

Catch up with sb.

You'd better follow your teacher's advice, or you won't catch up with your classmates.

184. 随着生活水平的提高，人们的生活方式已经有了很大的改变。

The living standards

The style of living

Experience changes

With the improvement of people's living standards, the style of living has experienced a lot of changes.

185. 我们年轻人永远也不能忘记二战期间日本侵略者给中国人民带来的那场灾难。

Will never forget

The disaster

Bring to

The Japanese invader

World War II / the Second World War

Never can we young people forget that disaster which the Japanese invader brought to the Chinese people during the Second World War.

186. 我上星期看的那本书完全改变了我对狼的看法。

Change one's view on

Completely

The book I read last week has completely changed my view on the wolf.

187. 他犯这样的错误真是太粗心大意了。

It is careless of sb. to do sth.

Make a mistake

It is careless of him to make such a mistake.

188. 在学校图书馆里，学生们可以上网。

Have access to

Be accessible to

In the school library, students have access to the Internet.

In the school library, the Internet is accessible to students.

189. 他们清楚地认识到作为教师的社会职责。

Be aware of

Social responsibility

They were very much aware of their social responsibility as teachers.

190. 选哪个大学？这取决于你对什么感兴趣和你将来想干什么。

Which ...to choose?

It depends on...

What ...interest in...

What ...to do...

In the future

Which college / university to choose?

191. 他非但不听我的劝告，反而事事与我作对。

Listen to sb. / sth. / advice / suggestion

Against sb.

Instead (adv.)

He would not listen to my suggestion / advice at all; instead, he did everything against me.

192. 这场雨使他不能去野营。

Discourage sb. From doing sth.

The discouraged him from going camping.

193. 一个人要成功，就必须在任何情况下不放弃，并始终充满信心。

Want to succeed

In any case

Don't give up

Be full of confidence

If one want to succeed, he mustn't give up in any case and should be full of confidence.

Anyone who wants to be successful mustn't give up in any circumstances, and should be full of

confidence.

194. 那些从电视上得知这家医院用血告急的人都纷纷排队献血。

Learn on TV

Be short of

Donate blood

Line up

Those who had learned on TV that the hospital was short of blood lined up to donate their blood.

195. 一旦他从电视里收看足球赛，就会把其它一切都丢到脑后。

Once / as long as

Watch football match on TV

Forget about everything else / any other things

Once he watches football matches on TV, he will forget about everything else.

196. 你昨天买的衣服的颜色和我的那件一样。

Be the same as...

The colour of the clothes

That of...

The colour of the clothes you bought yesterday is the same as that of mine.

197. “我再也不来了！”说完这话他转身就走了。

I will never come again

Turn and leave

Go with the words

“I’ll never come again!” With that, he turned and left.

198. 我们要让孩子们了解世界上正在发生的事情。

Inform sb. of sth.

Keep sb. Informed of sth.

What is happening in the world

We’ll keep the children informed of what is happening in the world.

199. 谢谢你为我们所做的一切。

Be grateful to sb. for sth.

All that / what you have done for...

We are grateful to you for what you have done for us.

200. 中国是第三个成功地将人类送往太空的国家。

The third country to do / that ...

Succeed in doing sth.

Send man / human into space

China is the third country that has succeeded in sending human into space.

201. 这款手机式样新颖、携带方便，深受年轻人的欢迎。

Fashionable / modern in style

Easy / convenient to carry

Be popular with

This mobile phone is fashionable in style and convenient to carry, so it is very popular with young people / the young / youngsters.

202. 我发现很难与那些一贯固执己见的人合作。

It is difficult / hard to do sth.

I find that... / it...to do...

Cooperate with sb.

Stick to one's own opinion

I find it hard to cooperate with those who always stick to their own opinions.

203. 与城市生活相比，在乡下的时间似乎过的很慢。

Compared with...

In contrast to...

The city life / the life in the city / in the country

Pass slowly

In contrast to the city life, time seems to pass slowly in the country.

204. 他具有音乐天才，30 岁时就被任命为上海交响乐队的指挥。

Have a talent for

Appoint sb. ...

The conductor of Shanghai Symphony Orchestra.

At the age of 30 / when he was 30

He had a talent for music and was appointed conductor of Shanghai Symphony Orchestra.

205. 国际贸易指的是一个国家用它所有的东西与其他国家换取它所缺乏的东西。

International trade

Trade...for...with sb.

What a country has / what a country lacks

International trade means a country trades what it has with other countries for what it lacks.

206. 学习上没有捷径，要成功非下苦功不可。

There is no...

Shortcut in study

Not ... unless...

There is no shortcut in study, and you won't succeed unless you work hard.

207. 在他任期的头两个月，总统因为处理国际事务的能力而受到盛赞。

During the first two months

In office

Praise highly for

Ability to do sth.

International affairs

During his first two months in office, the President was highly praised for his ability to deal with / handle international affairs.

208. 当战争结束时, 许多士兵被敌方俘虏。

(By the time) when the war ended / was over

Take (a person) prisoner

(By the time) when the war ended, many soldiers had been taken / were taken prisoners by the enemy.

209. 正是因为他碰巧与她在南京路相遇才使他们又重新联系了。

It was ... that ...

Happen to do

Get into touch with sb.

It was because he happened to meet her on Nanjing Road that they got into touch with each other again.

210. 许多外国游客都想去长城一游, 他们知道“不到长城非好汉”。

Foreign tourists

Visit the Great Wall

“He who doesn’t reach the Great Wall is not a true man.”

Many foreign tourists want to visit the Great Wall. They know that “He who doesn’t reach the Great Wall is not a true man.”

211. 那位教授的幽默感和很强的记忆力给每个在场的人留下了深刻的印象。

Make / leave a deep impression on

Sense of humour / strong memory

People present

The professor made a deep impression on everyone present with his good sense of humour and strong memory.

212. 他年青时想从事对外贸易工作。

Be engaged in / engage oneself in

Foreign trade

As a young man / when he was young

He wanted to engage himself in foreign trade when he was young.

213. 犯了这么严重的错误, 你再怎么狡辩也无济于事。

It is no use doing...

Make a mistake

Find excuse

Since / Now that you have made such a serious mistake / so serious a mistake, it is no use finding excuse.

214. 去年建造的那家医院使我们受益匪浅。

The newly-built hospital

Benefit sb. greatly / enormously

The newly-built hospital / the hospital built last year

The newly-built hospital has benefited us enormously.

215. 今天下午我没空, 我和牙医有约。

Have an appointment with the dentist

Be free / not be available this afternoon

I won't be free this afternoon, for I have an appointment with my dentist.

216. 他们刚花了一大笔钱买新房, 所以今年不可能买车了。

Spend money on sth. / in buying...

A large sum of money

Be unlikely to do ...

They have just spent a large sum of money in buying a new house, so they are unlikely to buy a car this year.

217. 他从来不注重别人是怎样看待他的。

Take no notice of

Think of sb.

He takes no notice of what other people think of him.

218. 没有人能在古典音乐知识方面与这位小伙子相媲美。

Match ... in ...

The young fellow

The knowledge of classical music

No one can match this young fellow in the knowledge of classical music.

219. 如果你年轻时不努力, 那么你将一事无成。

Achieve nothing / don't achieve anything

in one's life

If you don't work hard when you are young, you will achieve nothing in your life.

220. 显然, 他缺乏承认错误的勇气。

Obviously

Lack the courage

To admit one's mistakes

Obviously, he lacks the courage to admit his mistakes.

221. 在我校有三个篮球场和两个乒乓房供学生使用。

There is...available to

Three basketball court

Two pingpang halls

There are three basketball courts and two pingpang halls available to the students.

222. 令我们惊奇的是, 今年一位奥地利女作家被授予了诺贝尔文学奖。

To one's surprise

An Austrian woman writer

The Nobel Prize for literature

To our surprise, an Austian woman writer was awarded the Nobel Prize for literature this year.

223. 据报道, 在那次飞机坠毁事件中, 包括机组成员在内共有二十五人遇难。

It is reported that...

In the air crash

Including the crew

It is reported that twenty five people were killed in the air crash, including the crew.

224. 很多人喜欢参观历史博物馆，它常常使人想起中华民族的古老文明。

Visit the history museum

Remind sb of sth.

The ancient Chinese civilization

Many people like visiting the history museum, which often reminds people of the ancient Chinese civilization.

225. 郎小姐在他们公司的第一年里取得了很大成绩。

During the first year in the company

Accomplish a great deal

Miss Lang accomplished a great deal during her first year in their company.

226. 现在的电影难得有几部能让观众看后仍能饶有兴趣地在饭后茶余谈论不休。

Few films

Be interesting enough to do...

to be talk about at the dinner table

Few films are now interesting enough to be talked about at the dinner table.

227. 就规模来看，全运会可谓是中国最重要性的运动会。

In terms of the scale

The National Games

The most important sports meet

In China

In terms of the scale, the National Games are the most important sports meet in China.

228. 我们有信心按时完成这项任务。

Feel confident of

Finish the task on time

We are / feel confident of finishing the task on time.

229. 作为高三年级的学生，你们应该多阅读英语文章。

As a student of Senior Three

Read English articles

As a student of Grade / Senior Three, we should read more English articles.

230. 我刚把试卷交上去就意识到了个错误。

Hardly...when... / No sooner...than...

Hand in the examination paper

Make a mistake

No sooner had I handed in my examination paper than I realized I had made a mistake.

231. 如果你需要这教材，把你的姓名和地址用电子邮件发给我们。

E-mail your name and address

Send your name and address by E-mail

Need this course

E-mail me your name and address if you need this course.

232. 取长补短是学习上的好方法之一。

Learn from other's strong points

Make up for weak points

The best way in studying

"learning from other's strong points to make up for weak points" is one of the best ways in studying.

233. 在会上大家各抒己见，使计划更加完善。

Express one's own opinion

Make sth. Better / more complete / perfect

At the meeting, each expressed his own opinions to make the plan better and more complete. / to make the plan perfect.

234. 尽管自己的身体不好，他还是立即赶往营救。

In spite of / in spite of the fact that...

(Be in) poor / bad health

Come to one's rescue

In spite of his poor health, he came / went to their rescue at once / immediately.

235. 我们学习越努力，英语就学得越好。

Work / learn hard

Learn English well

The more...the more...

The harder we work / learn, the better we will learn English.

236. 昨天下午他一直到雨停了才回家。

Not ...until...

He didn't go home until the rain stopped yesterday afternoon.

237. 大家都认为这本书值得一读。

Everyone / everybody

Worth doing

Everyone thinks that the book is worth reading.

238. 我们都知道这种疾病很难处理。

This kind of disease / such kind of disease

Difficult to deal with

We all know that it is difficult to deal with this kind of disease.

239. 谨防此物日晒。

Protect ...from the sun

Expose sth. to the sun

Sunshine / daylight 日光

Don't expose it to the sun.

240. 在近几年中, 上海的房价几乎翻了一番。

In the past few years

House / housing prices in Shanghai

Double (vi.)

In the past few years, house prices in Shanghai have almost doubled.

241. 在许多商店, 价格在 50-100 元之间的商品很好卖。

Range in price from...to...

Goods sell well

In many shops, the goods which range / ranging in price from 50 to 100 yuan sell well.

242. 毫无疑问, 我们应该通过勤奋而不是靠作弊来取得良好学习成绩。

There is no doubt / no doubt

Achieve / get good marks / results / better scores

Study hard / work hard

Cheat in the exam

Instead of / rather than

There is no doubt that we should work hard to achieve good marks in our study rather than to cheat in the exam.

243. 教师指定学生写一篇有关切身体验的作文。

Assign sb. to do sth.

Base sth. on sth.

One's own experience

The teacher assigned the students to write a composition based on their own experiences.

244. 年轻的父亲发现很难使他儿子相信勤能补拙。

Find it hard to do

Make sb. do sth.

Make up for

diligence / hard work

Lack of intelligence

The young father finds it hard to make his son believe that hard work / diligence can make up for the lack of intelligence.

245. 健康取决于良好的食物、新鲜的空气和充足的睡眠。

depend on

good food, fresh air and enough sleep

Health depends on good food, fresh air and enough sleep.

246. 我们只有不断地学习, 才能跟上现代科学的进步。

Only by doing...

keep learning / studying

keep up with

the advance of modern science

Only by keeping learning can we keep up with the advance of modern science.

247.

有消息传来说，他因为在物理方面作出了重大发现，而被授予了诺贝尔奖。

Word came that...

Make a great discovery in

Be awarded the Nobel Prize

Word came that he had been awarded the Nobel Prize for his great discovery in physics.

248. 虽然他是个智力一般的普通学生，但他的功课却在平均水平之上。

an average student

average intellect

above average

Though he is an average student with an average intellect, he is above average in his lessons.

249. 他在实验中多次失败，但他相信失败是成功之母。

fail in experiments

one after another, many times

the mother of success

thought; but

Though he has failed in his experiments many times, he believes that failure is the mother of success.

250. 在中国住了三年之后，他已经习惯了这里的气候。

Live in china for three years

Be accustomed to the climate

He has been living in china for three years and now he is accustomed to the climate here.

251. 你的词汇量越大，你就感到英语写作越容易。

The more ... the more

Have a large vocabulary

Write in English

The larger vocabulary you have, the easier you will find it to write the composition in English.

252. 请尽早做出决定，不然你会坐失良机。

Make up one's mind

Lose / miss one's golden chance / good opportunity

Please make up your mind as early as possible, or you will lose / miss your golden chance.

253. 结果证实这项工作比我们原来想的更困难。

Prove to be

More difficult than we expected

The work proved to be more difficult than we had expected.

254. 他能否在大学头一年通过努力获得奖学金还是个问题。

It remains a question whether...

Win scholarship

During the first year at university

It remains a question whether he could win the scholarship during his first year at university.

255. 他想到的是对人民的贡献而不是他的荣誉。

Not...but...

One's devotion to

Instead of

What he thought about was his devotion to the people instead of his honour.

256. 这本书比他提及的那本好得多。

Be better than

The book is much better than the one he mentioned.

257. 作为一名高三学生，我已经习惯于刻苦学习。

As / being a Senior Three student

Be accustomed to

As a Senior Three student, I have been accustomed to working hard.

258. 虽然自然界的许多规律尚未发现，但它们确实存在于自然界中。

be discovered

Exist in nature

Not having been discovered, many laws of nature actually exist in nature.

259. 他在一个小镇里，对外面的世界了解甚少。

Know little about

The outside world

He lives in a small town and knows little about the outside world.

His residence in a small town limited his knowledge of the outside world.

260. 今天上午校长提醒我们，如果天气不好，学校运动会将延期举行。

Remind sb of sth.

Put off / postpone

This morning the headmaster reminded us that the school sports meet would be put off if the weather was not fine / bad.

261. 献血是每一个健康公民的责任。

It is one's duty to do...

It is every / a healthy citizen's duty to donate blood to the sick.

262. 她康复的希望似乎很少，然而医生们还在尽力而为。

There is little hope that...

Do one's best

Though there seems little hope of her recovery / that she will get recovered, the doctors are still doing all that / what they could.

263. 大多数学生都支持他所提出的建议。

Put forward proposals / suggestion

Be in favour of

Most of the students are in favour of the proposal (which was) put forward by him.

264. 任何一个考试中作弊的学生都将受到严惩。

Cheat in the exams

Be punished severely

Whoever cheats in the exams will be punished severely.

265. 人各有所见，因此你最好不要设法去说服别人。

Have one's own opinion

Therefore

Try to persuade others

Each has his own opinion, and therefore, you'd better not try to persuade others.

266. 她英语说得这么好，以至于她的老师认为她是在英国或美国长大的。

such...that...

good English

bring up

She could speak such good English that her teacher thought that she was brought up in Britain or the United States.

267. 直到他到了机场，才意识到把机票忘记在家里了。

arrive at, get to, reach

realize

flight / plane ticket

leave sth. at home

Not until he arrived at the airport did he realize that he had left his flight ticket at home.

268. 他们应从这件事中吸取教训，玩火者必自焚。

Learn a lesson from

Play with fire

Burn oneself / get burnt

Be sure / certain to do sth.

They should learn a lesson from this: one / he who plays with fire will surely get burnt.

269. 这枚奖牌将奖给任何一个先解决此技术问题的人。

Award sth. to sb. / award sb. sth. / be awarded to sb.

Technical problem

The medal will be awarded to whoever can solve the technical problem first.

Whoever can solve the technical problem will be awarded the medal.

270. 据说一个晚上做梦与他白天想的事情有关。

It is said that...

Dream of / about

Be related to

正宗老南师专转本——让成长加速！Tel: 15251939836, QQ: 1109687823,
www.jsnszb.com, 办公室: 纺织学院北门翰林雅居 2 栋 301

Think about

It is said that what one dreams about at night is related to what he thinks of in the day.